



Commemoration Service on the occasion of the
repatriation of human remains from former German
South West-Africa

Gedenkgottesdienst anlässlich der Rückgabe sterblicher
Überreste aus dem früheren Deutsch-Südwestafrika

Französische Friedrichstadtkirche in Berlin

29.08.2018



COUNCIL OF CHURCHES
IN NAMIBIA



Evangelische Kirche
in Deutschland

**Brass Prelude with solemn
Procession**

Michael Schütz (born 1963): Fantasy in F-Minor for Brass based on „Strahlen brechen viele aus einem Licht“

[The Congregation rises during procession]

Song „Where can I go from your spirit“
Jocelyn B. Smith

Invocation

Bishop Petra Bosse-Huber:

L: In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit
C: Amen.

Bishop Ernst //Gamxamub:

L: The Peace of the Lord be with you
C: **and also with you.**

[Congregation is seated]

Word of Welcome

Bishop Petra Bosse-Huber:

On the occasion of this special commemoration service which we celebrate together with the Council of Churches in Namibia, I bid you a heartfelt welcome in the name of the Evangelische Kirche in Deutschland. It is a sign of condolence and comfort that you have come from far and near to celebrate this service in commemoration of the victims of the Genocide

**Posaunenvorspiel und Einzug der
Mitwirkenden**

Michael Schütz (geb. 1963): Fantasie in F-Moll für Bläser über „Strahlen brechen viele aus einem Licht“

[Die Gemeinde erhebt sich während des Einzugs]

Lied „Where can I go from your spirit“
Jocelyn B. Smith

Eröffnung

Bischöfin Petra Bosse-Huber:

L: Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.
G: **Amen.**

Bischof Ernst //Gamxamub:

L: Der Friede Gottes sei mit euch
G: und mit deinem Geist.

[Die Gemeinde nimmt Platz]

Begrüßung

Bischöfin Petra Bosse-Huber:

Zu diesem besonderen Gedenkgottesdienst, den wir gemeinsam mit dem Rat der Kirchen in Namibia feiern, heiße ich Sie im Namen der Evangelischen Kirche in Deutschland herzlich willkommen. Es ist ein Zeichen der Würdigung und des Trostes, dass Sie sich von nah und fern hier in der Französischen Friedrichstadt-kirche zu Berlin eingefunden haben, um mit uns diesen Gottesdienst zum

and Colonial Rule in the former German Southwest-Africa here in the Cathedral of the Französische Friedrichstadtkirche in Berlin.

Gedenken an die Opfer des Genozids und der Kolonialherrschaft im ehemaligen Deutsch-Südwestafrika zu feiern.

Bishop Ernst //Gamxamub:

Bischof Ernst //Gamxamub:

Today, we commemorate the handing over of human remains of victims of the Genocide and Colonial Rule to their rightful owners, the people of Namibia. We thank God for the opportunity to do so in a dignified and fitting manner, mindful of the Almighty's powerful presence. Therefore, in the spirit of "Harambee", let us do this together prayerfully. Let nothing and nobody disturb us. Let us sing our entrance hymn.

Am heutigen Tage begleiten wir die Übergabe sterblicher Überreste von Opfern des Genozids und der Kolonialherrschaft an die rechtmäßigen Erben, die Menschen Namibias. Wir danken dem allmächtigen Gott für die Möglichkeit, dies in angemessener und würdiger Form in seiner Gegenwart tun zu können. Mögen wir dazu im Geist von „Harambee“ („Gemeinsam an einem Strang ziehen“) im Gebet vereint sein. Nichts und niemand möge uns ablenken. Wir singen das erste Lied:

Hymn „God himself is present“
[Stanza 1 + 3 in German,
2 + 4 in English]

Lied „Gott ist gegenwärtig“
[Strophen 1 + 3 auf Deutsch,
2 + 4 auf Englisch]

EG 165 Gott ist gegenwärtig

Text: Gerhard Tensteegen (vor 1727) 1729 • Melodie: Wunderbarer König (Nr. 327)

1. Gott ist ge - gen - wär - tig. Las - set uns an - be - ten und in Ehr - furcht vor ihm
Gott ist in der Mit - te. Al - les in uns schwei - ge und sich in - nigst vor ihm

1. tre - ten. Wer ihn kennt, wer ihn nennt, schlag die Au - gen nie - der; kommt, er - gebt euch
beu - ge.

wie - der.

2. God himself is present / Hear the harps resounding / see the host the throne surrounding. / "Holy, holy, holy" / hear the hymns ascending / songs of saints and angels blending. / Bow your ear / to us here / Hear, o Christ, the praises / that your Church now raises.

3. Du durchdringest alles; / lass dein schönstes Lichte, / Herr, berühren mein Gesichte. / Wie die zarten Blumen / willig sich entfalten / und der Sonne stille halten, / lass mich so / still und froh / deine Strahlen fassen / und dich wirken lassen.

4. Come, celestial being / Make our hearts indwelling / every carnal thought dispelling. / By your Holy Spirit / sanctify us truly / teaching us to love you only. / Where we go / here below / let us bow before you / and in truth adore you.

Psalm 118

Let us worship God by praying Ps. 118 together. We ask you to pray the inverted verses which are printed in bold print, changing between English and German:

L: Give thanks to the LORD, for he is good;

C: his love endures forever.

L: Let Israel say:

C: His love endures forever.

L: Let the house of Aaron say:

C: His love endures forever.

L: Let those who fear the LORD say:

C: His love endures forever.

L: When hard pressed, I cried to the LORD;

C: he brought me into a spacious place.

Psalm 118

Wir wollen Gott loben und den Ps. 118 im Wechsel beten. Wir bitten Sie, die eingerückten fett gedruckten Verse im Wechsel von Englisch und Deutsch zu sprechen:

L: Danket dem HERRN; denn er ist freundlich,

G: und seine Güte währet ewiglich.

L: Es sage nun Israel:

G: Seine Güte währet ewiglich.

L: Es sage nun das Haus Aaron:

G: Seine Güte währet ewiglich.

L: Es sagen nun, die den HERRN fürchten:

G: Seine Güte währet ewiglich.

L: In der Angst rief ich den HERRN an;

G: und der HERR erhörte mich und tröstete mich.

L: The LORD is with me; I will not be afraid.

C: What can mere mortals do to me?

L: Der HERR ist mit mir, darum fürchte ich mich nicht;

G: was können mir Menschen tun?

L: The LORD is with me; he is my helper.

C: I look in triumph on my enemies.

L: Der HERR ist mit mir, mir zu helfen;

G: und ich werde herabsehen auf meine Feinde.

L: It is better to take refuge in the LORD

C: than to trust in humans.

L: Es ist gut, auf den HERRN vertrauen

G: und nicht sich verlassen auf Menschen.

L: It is better to take refuge in the LORD

C: than to trust in princes.

L: Es ist gut, auf den HERRN vertrauen

G: und nicht sich verlassen auf Fürsten.

L: I was pushed back and about to fall,

C: but the LORD helped me.

L: Man stößt mich, dass ich fallen soll;

G: aber der HERR hilft mir.

L: The LORD is my strength and my defense;

C: he has become my salvation.

L: Der HERR ist meine Macht und mein Psalm

G: und ist mein Heil.

L: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

C: as it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

L: Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist

G: wie es war im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Kyrie eleison and Response

“Senzenina – What have we done?”

Kyrie eleison und Antwort

“Senzenina – What have we done?”



Senzenina

Xhosa and Zulu: South Africa

Leader
Sen - ze - ni - na? Sen - ze - ni - na?

All Sen - ze - ni - na Sen - ze - ni - na, Sen - ze - ni - na, Sen - ze - ni - na?

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It features a vocal line for the leader and a piano accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Senzenina? What have we done?

Transcription-as-sung-in-the-Western-Cape-©-Maggie-Hamilton.¶

Rev. Klaus J. Burckhardt:

Eternal God, all too long we have closed our ears and neglected your call. Full of shame we remember today the Genocide committed by our ancestors in the former German South West-Africa.

C: Lord, what have we done?
Senzenina...

Rev. Winifred Baumann:

Eternal God, when pain is an endless, undesirable companion, we forget that you are a God of compassion. We need the gentle whisperings of Your Spirit to inspire faith in us again. May our whole being be renewed by the glory that surrounds you.

C: Lord, what have we done?
Senzenina...

Rev. em Dr h.c. Volker Faigle

Eternal God, we realise that some people in Germany and Namibia still have difficulties in facing up to the colonial past. God, you our comforter in sadness and our refuge in fear: Encourage us to bold new steps for a united future. Heal what is broken, and open new ways for a new beginning in your mercy as we call for forgiveness.

OKR Klaus J. Burckhardt:

Ewiger Gott, viel zu lange haben wir uns deinem Ruf verschlossen. Voller Scham blicken wir zurück auf das Unheil, das von unseren Vorfahren verübt wurde, den Völkermord im früheren Deutsch-Südwestafrika.

G: Herr, was haben wir getan?
Senzenina...

Pfn. Winifred Baumann:

Ewiger Gott, der Schmerz, der uns wie ein endloser, unerwünschter Gast begleitet, lässt uns vergessen, dass du ein Gott des Erbarmens bist. Wir brauchen die sanften Einflüsterungen deines Geistes, um unseren Glauben neu zu entfachen. Möge unser ganzes Sein durch die Herrlichkeit erneuert werden, die dich umgibt.

G: Herr, was haben wir getan?
Senzenina...

OKR em. Dr. h.c. Volker Faigle

Ewiger Gott, wir sehen, dass es manchen Menschen in Deutschland und Namibia immer noch schwerfällt, sich der kolonialen Vergangenheit zu stellen. Gott, du Trost in der Trauer und Zuflucht in der Angst: Gib uns Kraft zu mutigen neuen Schritten für eine gemeinsame Zukunft. Verbinde, was zerrissen ist, vergib uns unsere Schuld, und schenke uns einen neuen Anfang.

C: Lord, what have we done?
Senzenina...

Rev. Gerson Neliwa:

Eternal God, we thank you for sending your dear Son Jesus Christ, who died on the cross for the forgiveness of our sins and rose again for hope and new life. As you have forgiven our sins, give us new hope in difficult time, as we remember our sisters and brothers who died as victims of genocide, whose human remains are being repatriated back to the country of their birth. We pray for the assurance that they found rest in you and that there is a hopeful future for all of us. We are praying for an amicable solution as a way forward, for peace and for reconciliation.

C: Lord, what have we done?
Senzenina...

[Congregation rises]

The Beatitudes according to the Gospel of Matthew 5: 1-12

[Reading by Bishop Wylie V. Upi in Ovaherero]

Listen to the Words of the Beatitudes from the Gospel of Matthew:

G: Herr, was haben wir getan?
Senzenina...

Pfr. Gerson Neliwa:

Ewiger Gott, wir danken dir für die Sendung deines lieben Sohnes Jesus Christus, der am Kreuz für die Vergebung unserer Sünden gestorben ist, und der wieder auferstanden ist für Hoffnung und neues Leben. Mit dem Zuspruch der Sündenvergebung gib uns zugleich neue Hoffnung in schwierigen Zeiten, wenn wir uns jetzt an unsere Schwestern und Brüder erinnern, die als Opfer des Völkermords gestorben sind und deren menschliche Überreste in das Land ihrer Geburt zurückgeführt werden. Wir beten für die Zuversicht, dass sie Ruhe in dir gefunden haben und dass es eine hoffnungsvolle Zukunft für uns alle gibt. Wir beten für eine gütliche Lösung als einen Weg nach vorne, für Frieden und für Versöhnung.

G: Herr, was haben wir getan?
Senzenina...

[Die Gemeinde erhebt sich]

Die Seligpreisungen aus dem Evangelium nach Matthäus 5, 1-12

[Lesung von Bischof Wylie V. Upi in Ovaherero]

Hört die Worte der Seligpreisungen aus dem Evangelium nach Matthäus:

When Jesus saw the crowds, he went up on a mountainside and sat down. His disciples came to him, and he began to teach them. He said:

“Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
Blessed are those who mourn, for they will be comforted.
Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.
Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.
Blessed are the pure in heart, for they will see God.
Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.
Blessed are those who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

[Congregation is seated]

Als er aber das Volk sah, ging er auf einen Berg. Und er setzte sich, und seine Jünger traten zu ihm. Und er tat seinen Mund auf, lehrte sie und sprach:

„Selig sind, die da geistlich arm sind; denn ihrer ist das Himmelreich.
Selig sind, die da Leid tragen; denn sie sollen getröstet werden.
Selig sind die Sanftmütigen; denn sie werden das Erdreich besitzen.

Selig sind, die da hungert und dürstet nach der Gerechtigkeit; denn sie sollen satt werden.
Selig sind die Barmherzigen; denn sie werden Barmherzigkeit erlangen.
Selig sind, die reinen Herzens sind; denn sie werden Gott schauen.
Selig sind, die Frieden stiften; denn sie werden Gottes Kinder heißen.
Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden; denn ihrer ist das Himmelreich.

Selig seid ihr, wenn euch die Menschen um meinetwillen schmähen und verfolgen und allerlei Böses gegen euch reden und dabei lügen. Seid fröhlich und jubelt; es wird euch im Himmel reichlich belohnt werden. Denn ebenso haben sie verfolgt die Propheten, die vor euch gewesen sind.

[Die Gemeinde nimmt Platz]

Song "Shine a light"

Jocelyn B. Smith

Lied "Shine a light"

Jocelyn B. Smith

Lighting of two Candles: "Forgive us our sins" and "Christ is the light" by youth from Namibia and Germany

Entzünden zweier Kerzen: „Vergib uns unsere Schuld“ und „Christus ist das Licht“ durch Jugendliche aus Namibia und Deutschland

Hymn "Amazing Grace"

[Stanza 1 + 2 by Jocelyn B. Smith, Stanza 3 + 4 by all]

Lied "Amazing Grace"

[Strophen 1+2 von Jocelyn B. Smith, Strophen 3-4 alle]

- 2. T'was grace that taught my heart to fear, / and Grace, my fears relieved / How precious did that grace appear / the hour I first believed.
- 3. Through many dangers, toils and snares / We have already come. / T'was grace

Amazing Grace

John Newton/trad.

A - ma - zing grace! How sweet the sound that saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found; was blind, but now I see.

that brought us safe thus far / And grace will lead us home.

- 4. Amazing Grace, How sweet the sound / That saved a wretch like me / I once was lost, but now am found / T'was blind but now I see.

[Congregation rises]

[Die Gemeinde erhebt sich]

The Apostles Creed

(Ecumenical version)

Bishop Petra Bosse-Huber:

Apostolisches Glaubensbekenntnis

(Ökumenische Version)

Bischöfin Petra Bosse-Huber:

Let us confess our faith together:

Lasst uns gemeinsam unseren Glauben bekennen:

I believe in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth.

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde.

I believe in Jesus Christ,
 his only Son, our Lord,
 who was conceived by the Holy Spirit,
 born of the Virgin Mary,
 suffered under Pontius Pilate,
 was crucified, died, and was buried;
 he descended to the dead.
 On the third day he rose again;
 he ascended into heaven,
 is seated at the right hand of the Father,
 and will come again to judge the living
 and the dead.

I believe in the Holy Spirit,
 the holy catholic Church,
 the communion of saints,
 the forgiveness of sins,
 the resurrection of the body,
 and the life everlasting. Amen.

[Congregation is seated]

Hymn "Many are the light beams"

[Stanza 1, 3 + 5 in German,
 2 + 4 in English]

Und an Jesus Christus, seinen
 eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
 empfangen durch den Heiligen Geist,
 geboren von der Jungfrau Maria,
 gelitten unter Pontius Pilatus,
 gekreuzigt, gestorben und begraben,
 hinabgestiegen in das Reich des Todes,
 am dritten Tage auferstanden von den
 Toten, aufgefahen in den Himmel;
 er sitzt zur Rechten Gottes, des all-
 mächtigen Vaters; von dort wird er
 kommen, zu richten die Lebenden und
 die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist,
 die heilige christliche Kirche,
 Gemeinschaft der Heiligen,
 Vergebung der Sünden,
 Auferstehung der Toten
 und das ewige Leben. Amen.

[Die Gemeinde nimmt Platz]

Lied "Strahlen brechen viele aus einem Licht"

[Strophen 1, 3 + 5 auf Deutsch,
 2 + 4 auf Englisch]

EG 268 Strahlen brechen viele aus einem Licht

Melody © Olle Widstrand
 German: Dieter Trautwein © Strube Verlag, München, Germany
 English: David Lewis (1916-1995) © 1983 World Council of Churches, Geneva

1. Strah-len bre-chen vie-le aus ei-nem Licht. Un-ser Licht heißt Chris-tus.
 Strah-len bre-chen vie-le aus ei-nem Licht - und wir sind eins durch ihn.

2. Many are the branches of the one tree. / Our one tree is Jesus. / Many are the branches of the one tree. / We are one in Christ.
3. Gaben gibt es viele, Liebe nur eine. / Liebe schenkt uns Christus. / Gaben gibt es viele. Liebe nur eine / und wir sind eins durch ihn.
4. Many ways to serve God, the Spirit is one; / servant spirit of Jesus. / Many ways to serve God, the Spirit is one; / we are one in Christ.
5. Glieder sind es viele, doch nur ein Leib. / Wir sind Glieder Christi. / Glieder sind es viele, doch nur ein Leib, / und wir sind eins durch ihn.

[Congregation rises]

[Die Gemeinde erhebt sich]

Reading 2. Corinthians 4: 5 - 10

[Reading by Rev. Penias E. Topnaar in Nama]

Lesung 2. Korinther 4, 5 - 10

[Lesung von Pfr. Penias E. Topnaar in Nama]

The Word of God for this morning's messages is found in the 2. Letter to the Corinthians:

Das Predigtwort für den heutigen Gedenkgottesdienst steht im 2. Brief an die Korinther:

For what we preach is not ourselves, but Jesus Christ as Lord, and ourselves as your servants for Jesus' sake. For God, who said, 'Let light shine out of darkness,' made his light shine in our hearts to give us the light of the knowledge of God's glory displayed in the face of Christ. But we have this treasure in jars of clay to show that this all-surpassing power is from God and not from us. We are hard pressed on every side, but not crushed; perplexed, but not in despair; persecuted, but not abandoned; struck down, but not destroyed. We always carry around in our body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be revealed in our body.

Denn wir predigen nicht uns selbst, sondern Jesus Christus, dass er der Herr ist, wir aber eure Knechte um Jesu willen. Denn Gott, der da sprach: Licht soll aus der Finsternis hervorleuchten, der hat einen hellen Schein in unsre Herzen gegeben, dass die Erleuchtung entstände zur Erkenntnis der Herrlichkeit Gottes in dem Angesicht Jesu Christi. Wir haben aber diesen Schatz in irdenen Gefäßen, auf dass die überschwängliche Kraft von Gott sei und nicht von uns. Wir sind von allen Seiten bedrängt, aber wir ängstigen uns nicht. Uns ist bange, aber wir verzagen nicht. Wir leiden Verfolgung, aber wir werden nicht verlassen. Wir werden unterdrückt, aber wir kommen nicht um. Wir tragen allezeit das Sterben Jesu an unserm Leibe, auf dass auch das Leben Jesu an unserm Leibe offenbar werde.

[Congregation is seated]

[Die Gemeinde nimmt Platz]

Messages by

**Bishop Petra Bosse-Huber and Bishop
Ernst //Gamxamub**

Predigten

**Bischöfin Petra Bosse-Huber und
Bischof Ernst //Gamxamub**

**Hymn “Almond trees, renewed in
bloom”**

[Stanza 1 + 3 in German,
2 + 4 in English]

Lied “Freunde, dass der Mandelzweig“

[Strophen 1 + 3 auf Deutsch,
2 + 4 auf Englisch]

RWL 651 Freunde, dass der Mandelzweig

Text: Schalom Ben-Chorin 1942 • Melodie: Fritz Baltruweit 1961

Text: Schalom Ben-Chorin, Musik: Fritz Baltruweit, Englischer Text: Fred Kean
Copyright: Hänssler-Verlag, Holzgerlingen (Text), tvd-Verlag, Düsseldorf (Musik),
engl. Text beim Autor.

1. Freun-de, dass der Man-del-zweig wie-der blüht und treibt, ist das nicht ein
2. Dass das Le-ben nicht ver-ging, so viel Blut auch schreißt, ach-tet die-ses
Fin-ger-zeig, dass die Lie-be bleibt? 3. Tau-sen-de zer-stampft der Krieg,
nicht ge-ring in der trübs-ten Zeit.
ei-ne Welt ver-geht. Doch des Le-bens Blü-ten-sieg leicht im Win-de weht.
4. Freun-de, dass der Man-del-zweig, sich in Blü-ten wiegt, blei-be uns ein.
Fin-ger-zeig, wie das Le-ben siegt.

2. Almond blossoms, spring of life, / in the face of pain, / Raises hope in people's
heart / spring has come again.

3. Tausende zerstampft der Krieg, / eine Welt vergeht. /Doch des Lebens Blütensieg /
leicht im Winde weht.

4. Friends, give thanks for almond trees / swaying in the wind. / token that the gift of
life / triumphs in the end.

[Congregation rises]

[Die Gemeinde erhebt sich]

Intercessions

Rev. Penias E. Topnaar; OKR Klaus
J. Burckhardt

God of all nations and peoples, we hail today our own beloved homeland, conceived in liberty and dedicated to the proposition that you created all of your children to be equal. Compel us to make good on our pledges. Have no patience with proud declarations unsupported by appropriate institutions and actions. What we have preached, demand that we practice. Diligent in labor and faithful in duty. May we build in this place a bulwark for freedom, a stronghold for justice. Through Jesus Christ we pray:

C. Lord, hear our prayer.

Merciful God, we cannot undo injustices of the past. Help us rather to reveal them and to seek ways of visible restitution and reconciliation so that we and future generations in Namibia and Germany can look forward to a free and united future. Let us apply all our creativity and imagination to this task. Through Jesus Christ we pray:

C. Lord, hear our prayer.

Fürbitten

Rev. Penias E. Topnaar, OKR Klaus
J. Burckhardt

Gott aller Nationen und Völker, wir gedenken heute unseres geliebten Heimatlandes. Dankbar für die erlangte Unabhängigkeit hast du uns dazu berufen, die Gleichheit aller von dir geschaffenen Kinder zu bewahren. Verpflichte uns, unsere Versprechen einzuhalten. Habe keine Geduld mit stolzen Erklärungen, die nicht von zuständigen Institutionen durch angemessene Maßnahmen unterstützt werden. Lass unseren Predigten durch fleißige Arbeit und treuen Dienst Taten folgen, sodass wir an diesem Ort ein Bollwerk für die Freiheit bauen, eine Burg der Gerechtigkeit. Durch Jesus Christus rufen wir:

G: Herr, erhöre uns.

Barmherziger Gott, wir können vergangenes Unrecht nicht ungeschehen machen. Hilf uns aber, dass wir es offen legen. Ebne Wege zu sichtbarer Wiedergutmachung und Versöhnung, damit wir und zukünftige Generationen in Namibia und Deutschland befreit und vereint in die Zukunft schauen können. Dazu lass uns all unsere Kreativität und Phantasie aufbringen. Durch Jesus Christus rufen wir:

Herr, erhöre uns.

Almighty and eternal God, before whom nothing was, in whom all coheres, and from whom there is neither escape nor departure, we present for your blessings all who have fought the good fight, kept the faith, and finish their courses. Accept their labor, we pray, as done for your sake. Redeem their sacrifice, and let it accrue to the good of the dispossessed and the persecuted, the distraught and the lonely. Grant that though dead, they yet may live in our hearts. By our worship at this time, prepare us, we pray, to walk in their footsteps. Through Jesus Christ we pray:

C. Lord, hear our prayer.

Almighty God, with courage and humility we want to face our historical responsibility. Help us to work courageously and sustainably on the challenges and demands that genocide and the colonial rule put before us, not only in words alone, but in deeds, not in Namibia alone, but also and especially in Germany. Give resilience, where obstacles lie hidden, create trust that welds us together. By the power of your Holy Spirit, we can boldly continue on our path of justice and reconciliation. Through Jesus Christ we pray:

C. Lord, hear our prayer.

Allmächtiger und ewiger Gott, Ursprung aller Dinge, in dem alles zusammengeführt ist und vor dem niemand entfliehen kann: unter deinen Segen stellen wir alle, die den guten Kampf geführt, den Glauben bewahrt und ihren Lauf vollendet haben. Lass ihr Opfer nicht umsonst geschehen sein, sondern auch heute noch dem Wohl der Enteigneten und Verfolgten, der Verzweifelten und Einsamen dienen. Gewähre, dass unsere Verstorbenen in unseren Herzen weiter leben. Stärke durch diesen Gottesdienst unsere Bereitschaft, das Werk unserer Vorfahren fortzusetzen. Durch Jesus Christus rufen wir:

G: Herr, erhöre uns.

Allmächtiger Gott, mit Mut und Demut wollen wir uns unserer geschichtlichen Verantwortung stellen. Hilf uns in Deutschland und Namibia, beherzt und nachhaltig in Wort und Tat an der Aufarbeitung des Genozids und der kolonialen Herrschaft und ihrer Folgen zu arbeiten. Gib Widerstandskraft, wo sich Hindernisse auftun, schaffe Vertrauen, das uns zusammenschweißt. Kraft deines Geistes können wir den Weg der Gerechtigkeit und der Versöhnung mutig weitergehen. Durch Jesus Christus rufen wir:

G: Herr, erhöre uns.

The Lord's Prayer

Bishop Ernst //Gamxamub:

Let us pray the Lord's Prayer together,
each one in their own language:

Our Father...

Vater Unser

Bischof Ernst //Gamxamub:

Lasst uns gemeinsam das Vater Unser
beten, jede und jeder in der eigenen
Sprache:

Vater Unser...

Hymn "Now thank we all our God"
(in either language)

Lied "Nun danket alle Gott"
(in beiden Sprachen)

EG 321 Nun danket alle Gott

Text und Melodie: Martin Rinckart (um 1630) 1636 • (Melodiefassung nach Johann Crüger 1647)

1. Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den, der
der gro - ße Din - ge tut an uns und al - len En - den,
1. Now thank we all our God with hearts and hands and voi - ces, who
who won - drous things has done, in whom his world re - joi - ces;

1. uns von Mut - ter - leib und Kin - des - bei - nen an un - zäh - lig viel zu - gut bis
1. from our mo - ther's arms has blest us on our way with count - less gifts of love, and

1. hier - her hat ge - tan.
1. still is ours to - day.

2. Der ewigreiche Gott / woll uns bei
unserm Leben / ein immer fröhlich Herz
/ und edlen Frieden geben / und uns in
seiner Gnad / erhalten fort und fort /
und uns aus aller Not / erlösen hier und
dort.

2. O may this bounteous God / through all
our life be near us, / with ever joyful
hearts / and blessed peace to cheer us; /
and keep us still in grace, / and guide us
when perplexed; / and free us from all ills,
/ in this world and the next.

3. Lob, Ehr und Preis sei Gott, / dem Vater und dem Sohne / und Gott dem Heil`gen Geist / im höchsten Himmels-throne, ihm, dem dreiein`gen Gott, / wie es im Anfang war / und ist und bleiben wird / so jetzt und immerdar.

3. All praise and thanks to God / the Father now be given; / the Son, and him who reigns / with them in highest heaven; / the one eternal God, / whom earth and heaven adore; / for thus it was, is now, / and shall be evermore.

Benediction

Bishop Petra Bosse-Huber and
Bishop Wylie V. Upi

Segen

Bischöfin Petra Bosse-Huber und
Bischof Wylie V. Upi

Postlude and procession

Johann Sebastian Bach (1685-1750):
Choral work for Organ on „Jesus
bleibet meine Freude“ BWV 147/10

Orgelnachspiel und Auszug

Johann Sebastian Bach (1685-1750):
Choralbearbeitung für Orgel über „Jesus
bleibet meine Freude“ nach BWV 147/10

[Congregation remains seated while
awaiting
the ceremonial handing over.]

[Die Gemeinde bleibt für den
zeremoniellen Übergabeakt auf den
Plätzen.]

Official Handing over ceremony

Zeremonieller Übergabeakt

Contributors to the Service:

Bishop Petra Bosse-Huber, EKD

Bishop Ernst //Gamxamub, Evangelical Church in the Republic of Namibia (ELCRN), Member CCN

Bishop Wylie V. Upi, Oruuano Church, Member CCN

Rev. Winifred Baumann, United Methodist Church, Executive CCN

Rev. Klaus J. Burckhardt, Secretary of Afrika Desk, EKD

Rev. Gerson Neliwa, Evangelical Church in Namibia (ELCIN), Executive CCN

Rev. Penias E. Topnaar, African Methodist Episcopal Church (AMEC), CCN Member

Rev. em. Dr h.c. Volker Faigle, Chair of Berlin Cathedral

Youth:
Jasmine Madawa Betty Guibeb, Berlin
Gerrit Tegeler, Tecklenburg

Music Director Kilian Nauhaus, Französische Friedrichstadtkirche

Jocelyn B. Smith, Jazz-Singer and Social Activist

Brass Band of Church Circuit Tecklenburg under the direction of Mrs. Ursula-Maria Busch

Am Gottesdienst Mitwirkende:

Bischöfin Petra Bosse-Huber, EKD

Bischof Ernst //Gamxamub, Evangelical Church in the Republic of Namibia (ELCRN), Mitglied CCN

Bischof Wylie V. Upi, Oruuano Church, Mitglied CCN

Rev. Winifred Baumann, United Methodist Church, Vorstand CCN

OKR Pfr. Klaus J. Burckhardt, Afrikareferent der EKD

Rev. Gerson Neliwa, Evangelical Church in Namibia (ELCIN), Vorstand CCN

Rev. Penias E. Topnaar, African Methodist Episcopal Church (AMEC), Mitglied CCN

OKR Dr. h.c. Volker Faigle, Vorsitzender des Domkirchenkollegiums, Berlin

Jugendliche:
Jasmine Madawa Betty Guibeb, Berlin
Gerrit Tegeler, Tecklenburg

Kirchenmusikdirektor Kilian Nauhaus, Französische Friedrichstadtkirche

Jocelyn B. Smith, Jazz-Sängerin und Aktivistin

Bläserensemble des Kirchenkreises Tecklenburg unter Leitung von Frau Ursula-Maria Busch